

Dr.sc. Đurdica Čilić Škeljo, docentica

Rođena 1975. godine u Livnu, u BiH. Godine 1994. upisala studij polonistike i kroatistike na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Diplomirala 1999. godine obranom diplomskog rada iz suvremene poljske književnosti i iste godine upisala poslijediplomski studij Znanost o književnosti, također na Filozofskom fakultetu.

Od ožujka 2000. godine radi na Katedri za poljski jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Zagrebu i izvodi kolegije iz poljske književnosti, prevođenja i teorije književnosti. Godine 2005. obranila magistarski rad pod naslovom *Uloga povijesti u poeziji Zbigniewa Herberta*. U listopadu 2010. godine obranila sam doktorski rad pod naslovom *Oblikovanje autora u poeziji Czesława Miłosza i Tadeusza Różewicza*. Piše stručne i znanstvene radove o poljskoj književnosti 20. stoljeća, književne recenzije te prevodi s poljskoga jezika.

Bila je glavna tajnica i članica organizacijskih odbora za stručne i znanstvene skupove *Dani Zdravka Malića* (listopad 2007) i *Czesław Miłosz – pjesnik između Istoka i Zapada, umjetnosti i ideologije* (listopad 2011). Sudjelovala je na petnaestak znanstvenih skupova u Hrvatskoj i Poljskoj. S profesoricom Sychowskom-Kavedžijom uredila je knjigu „Moć ukusa“ Zbigniewa Herberta, izbor iz opusa (Disput, Zagreb 2009), a s profesorom Daliborom Blažinom zbornik radova *Stoljeće Czesława Miłosza* (FF Press, Zagreb, 2013). Od 2007. do 2011. bila je aktivna suradnica na projektu *Kanoni i stereotipi. Zapadnoslavenske književnosti iz hrvatske perspektive* (voditeljica dr. sc. Katica Ivanković).

Sudjelovanje na znanstvenom skupovima:

1. Međunarodna znanstvena konferencija MCII, Toruń, 18-21. 4. 2007., izlaganje: *Jezykowe i stylistyczne pulapki w prozie Andrzeja Stasiuka* (s dr. sc. Ivanom Vidović Bolt)
2. Međunarodni znanstveni skup *Riječki filološki dani*, Opatija, 21.-24. 6. 2007., izlaganje: *Motiv tijela u poeziji Tadeusza Rozewicza*
3. Znanstveni skup s međunarodnim sudjelovanjem *Zdravko Malić: znanstvenik, prevoditelj, pjesnik*, Zagreb, 26. – 27. 10. 2007., izlaganje: *Perom, srcem. O poeziji Zdravka Malića*,
4. Međunarodni znanstveni skup *Riječki filološki dani*, Opatija, 22.-25. lipnja 2008., izlaganje: *Koncepcija autora u poeziji Czesława Miłosza*,
5. Međunarodni znanstveni skup *Literatura polska w świecie* Cieszyn, 5.-7. 6. 2009., izlaganje: *Poljska književnost u hrvatskim prijevodima: institucionalni, nakladnički i privatni putovi* (s F. Kozinom)
6. *Europejski kanon literacki. Edycje XXI wieku*, (s dr. sc. Ivanom Vidović Bolt), Varšava, 19-21. 10. 2009., izlaganje: *Czy media ustalają kanon literacki? (na przykładzie chorwackim)*,
7. Međunarodni znanstveni skup *Literatura polska w świecie*, Katowice 4-6. 6. 2011., izlaganje: *Dlaczego Miłosz a nie Brandys?* (s Filipom Kozinom),
8. Međunarodni znanstveni skup *Czesław Miłosz – pjesnik između Istoka i Zapada, umjetnosti i ideologije*, Zagreb 28.-29. 10. 2011., izlaganje: *Pjesnik, ideolog bez ideologije*
9. Međunarodni znanstveni skup *Slovenska medkulturna neoavantgarda - poezija in svet Tomaža Šalamuna*, Zagreb, Koper 12.-14. listopada 2011., izlaganje: *Poliglosija u poeziji Tomaža Šalamuna*
10. Domaći znanstveni skup *Okvir za strategiju: Suvremene politike znanosti i obrazovanja*, Zagreb 10.-12. 10. 2011., izlaganje: *Od štrajka do pokreta. O poljskoj Solidarnosti.*

11. Slovensko-hrvatski stručno-znanstveni skup *Otpor i promjene u znanosti, obrazovanju i društvu*, Ljubljana, Zagreb, 19.-21. 4. 2012., izlaganje: *S(a)vjesno sveučilište*
12. Međunarodni interdisciplinarni znanstveni skup *Kultura, društvo, identitet. Europski realiteti*. Osijek, 20-21. ožujka, 2013., izlaganje: *Gej kao klaun. Subverzivni potencijal Romana Lubiewo Michała Witkowskog*.
13. Polonistički znanstveni skup *Poezja polska po roku 2000. Tekst-kontekst-lektura*, Toruń, 9.-10. svibnja 2013., izlaganje: *Jacek Dehnel na Parnasie. Stylizowanie autora i podmiotu lirycznego*.
14. Polonistički znanstveni skup *Wzniosłość i makabra w literackich obrazach śmierci*, Łódź, 24.-26. svibnja 2013., izlaganje: *Motyw samobójstwa we współczesnej poezji polskiej*.
15. Kroatističko-polonistički znanstveni skup *Trans-misija kroatistike*, Poznań 9.-11. 12. 2013., izlaganje: *Trans-misija polonistike*.

Objavljeni znanstveni i stručni radovi:

1. *Rekonstrukcija mita u poeziji Zbigniewa Herberta*, «Književna smotra», 144 (2007), str. 71-79
2. *Tijelo u poeziji Tadeusza Różewicza*, «Književna smotra», 1/2009. str. 131 -137
3. *Ślady Herberta w poezji chorwackiej* u Herbert na językach ur. Artur Grabowski i dr., Biblioteka Narodowa, Warszawa 2010. str. 168-182 (s dr.sc. D. Blažinom)
(*Tragovi Herberta u hrvatskoj poeziji*, «Književna smotra», 154 (2009), str. 69-74 (s dr. sc. D. Blažinom))
4. *Jezykowe i stylistyczne pulapki w prozie Andrzeja Stasiuka*, Rocznik przekładoznawczy. Studia nad teorią poetiką i dydaktyką przekładu 1 (2009), str. 199-212 (s dr. sc. I. Vidović Bolt)
5. *Literatura polska w chorwackich przekładach od 1990 r. do 2007.* u «Przekłady Literatur Słowiańskich», t.1,ur. B. Tokarz, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2009. str. 102-112 (s dr. sc. I Vidović Bolt)

6. *Etički imperativ Zbigniewa Herberta*, pogovor knjizi Z. Herbert: «Moć ukusa», Disput, Zagreb 2009. str. 261-272
7. *Literatura polska w Chorwacji: inicjatywy instytucjonalne, wydawnicze i prywatne*, u «Literatura polska w świecie», t. III, Obecności, Uniwersytet Śląski, Katowice 2010., str. 189-205 (s F. Kozinom)
8. *Ne-pjesnik i ideologemi poezije*, «Umjetnost riječi», 3-4 (2011), str. 139-163
9. *Dlaczego Miłosz a nie Brandys?* u: «Literatura polska w świecie», t. IV, Oblicza światowości, Uniwersytet Śląski 2012. str. 233-243
10. *Czy media ustalają kanon literacki?* (na przykładzie chorwackim) u «Europejski kanon literacki», ur. Elżbieta Wichrowska, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2012., str. 125-131 (s I. Vidović Bolt)
11. *Przekłady polsko-chorwackie* u Przekłady Literatur Słowiańskich, red. Bożena Tokarz, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2012., str. 148-207 (s M. Maks) ISSN 0208-6336 ISSN 1899-9417
12. *Figure melankolije u suvremenoj poljskoj poeziji*, «Književna smotra», 164-165 (2012), str. 59-66
13. *Ideolog bez ideologije* u Stoljeće Czesława Miłosza, zbornik radova, ur. Dalibor Blažina i Đurdica Čilić Škeljo, FF Press, Zagreb 2013. str. 79-89
14. *Poljska tradicija autorstva od početaka pismenosti do 1939. godine*, «Književna smotra», 169-170 (2013), str. 53-60
15. *Literatura polska w przekładach chorwackich: zarys*, «Czytanie literatury», Łódź, 2 (2013), str. 497-501

Nastavni rad

a) Kolegiji:

Poljska kultura i civilizacija (do 2005/06) 1p + 1s

Prevođenje poljskih tekstova, 2v

Poljska poezija 20. stoljeća, 1s + 1p

Poljska književnost od modernizma do postmodernizma (s F. Kozinom) 2s + 2p

Uvod u teoriju književnosti i čitanje poljskih književnih tekstova 1s + 1p

Uvod u studij poljske književnosti 2 p + 1 s

b) Mentorstvo:

- Mentorstvo pri izradi diplomskog rada:

Rachela Fay: *Poezija Tadeusza Różewicza*

Tihana Požar: *Žensko pismo i poezija Marije Pawlikowske-Jasnorzewske*

Branka Grubišić: *Svijet predmeta u poeziji Zbigniewa Herberta*

Marija Barać: *Pan Cogito Zbigniewa Herberta*

Marina Šetka: *Karol Wojtyła: život i djelo*

Martina Šindilj: *Univerzalnost poezije Wislawe Szymborske*

Ivana Grubišić: *Religijska poezija Karola Wojtyły i Jana Twardowskog*

Sunčica Radić: *Tijelo u poeziji Tadeusza Różewicza*

Maja Vuksanović: *Ženski identiteti u prozi Olge Tokarczuk*

Jelena Franotović: *Destruktivna moć književnog mita na primjeru empirijskog i lirskog subjekta Andrzeja Burse*

Iva Rupčić: *Nostalgija u djelu Czesława Miłosza*

Hrvoje Havaić: *Prostor u poeziji Adama Zagajewskog*

- Mentorstvo studentskih prijevoda:

Ryszard Kapuściński: *Lapidarij*, «Tema» br. 3-4, 2008.

Michał Witkowski: *Lubievo*, Pride tjednu u Zagrebu, lipanj 2012.

Ryszard Kapuściński: *Imperium*, studentski časopis «Listy», veljača 2013.

Izbor iz suvremene poljske poezije, časopis «Poezija», br. 1-2, Zagreb 2013.

Važniji prijevodi:

Olga Tokarczuk: *Ormar*, Naklada MD, Zagreb, 2003.

Phil Bosmans: *Razgovorom do istine* (s Filipom Kozinom), Brodsko Vinogorje, 2008.

Adam Zagajewski: *Nevidljiva ruka*, Meandarmedia, Zagreb, 2013.

Priče A. Stasiuka, O. Tokarczuk, M. Gajdzińskog, K. Niewrzęde, Z. Rudzke, C. Domarusa i D. Foksa u Antologija poljske kratke priče Orkestru iza leđa, ur. I. Vidović Bolt i D. Nowacki, Naklada MD, Zagreb, 2003.

Pjesme Zbigniewa Herberta, «Poezija», 1-2, 2005. str. 159-164

Stanisław Wyspiański: *Pet pjesama*, «Književna smotra», 146, 2007. str. 108.

Suvremena poljska poezija (M. Cecko, P. Czerski, J. Gabryel, Ł. Jarosz, R. Król, M. Robert, J. Szyckowiak, J. Wajs), «Quorum», 2-3, 2007. str. 109 -146.

Olga Tokarczuk: Otok, «Quorum», 2-3, 2007. str. 171-200

Olga Tokarczuk: *Profesor Andrews* u Tokarczuk, Stasiuk, Pilch: Božične priče, Naklada MD, Zagreb 2008.

J. Kornhauser: *Poetika krugovaša*, «Forum», 2008.

Pjesme Z. Herberta i esej *Spinozin krevet* u Z. Herbert: *Moć ukusa*, ur. Đurđica Čilić Škeljo i Jolanta Sychowska Kavedžija, Disput, Zagreb, 2009.

Poezija Macieja Roberta, Roberta Króla i Piotra Macierzyńskog u *Goranovo proljeće* 45. SKUD Goran Kovačić, Zagreb, 2008. str. 6-44

A. Flaker: *Dva puta u Rusiju*, «Književna smotra», 2009. 154 (4), str. 47-50

Pjesme Zbigniewa Herberta, «Književna smotra», 2009. 154 (4), str. 75-78

Pjesme Mariusza Grzebalskog, Monike Mosiewicz, Bianke Rolando, Jaceka Dehnela i Justyne Radczyńske, «Poezija», br 1-2, 2010., str 43-53

Pjesme Czesława Miłosza, «Vijenac», br. 461, 3.11.2011.

Maciej Falski: *San-društveni prostor?* u: *Prostori snova*, ur. Živa Benčić i Dunja Fališevac, Disput, Zagreb, 2012. str. 275-285